

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1992-1993 (*)

15 JUNI 1993

WETSVOORSTEL

**houdende omzetting in Belgisch
recht van de Europese richtlijn van
14 mei 1991 betreffende de
rechtsbescherming van
computerprogramma's**

AMENDEMENTEN

N° 1 VAN DE HEER DE CLERCK

Art. 2

**In het eerste lid, de eerste zin vervangen
door wat volgt :**

*« Een computerprogramma geniet bescherming in-
dien het in die zin oorspronkelijk is, dat het een eigen
intellectuele schepping van de maker is. »*

VERANTWOORDING

Om misverstanden in de rechtspraak te vermijden, is
het beter de notie « oorspronkelijk » te gebruiken, zoals
gesteld in de EG-richtlijn van 14 mei 1991.

Zie :

- 1071 - 92 / 93 :

— N° 1 : Wetsvoorstel van de heer De Clerck, Mevr. de
T'Serclaes, de heren Mayeur en Simons,
Mevr. Stengers, de heren Van Vaerenbergh en
Verwilghen.

(*) Tweede zitting van de 48^e zittingsperiode.

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (*)

15 JUN 1993

PROPOSITION DE LOI

**transposant en droit
belge la directive européenne du
14 mai 1991 concernant
la protection juridique des
programmes d'ordinateur**

AMENDEMENTS

N° 1 DE M. DE CLERCK

Art. 2

**Au premier alinéa, remplacer la première
phrase par ce qui suit :**

*« Un programme d'ordinateur est protégé s'il est
original, en ce sens qu'il est la création intellectuelle
propre à son auteur. »*

JUSTIFICATION

Afin d'éviter tout malentendu dans la jurisprudence, il
est préférable d'utiliser le terme « original » comme dans la
directive européenne du 14 mai 1991.

Voir :

- 1071 - 92 / 93 :

— N° 1 : Proposition de loi de M. De Clerck, Mme de
T'Serclaes, MM. Mayeur et Simons, Mme Stengers,
MM. Van Vaerenbergh et Verwilghen.

(*) Deuxième session de la 48^e législature.

In overeenstemming met de Franse tekst van het wetsvoorstel wordt het begrip « intellectueel » ingevoerd.

S. DE CLERCK
R. LANDUYT

N° 2 VAN DE HEER DE CLERCK

Art. 4

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

De discussie omtrent de « morele rechten » is essentieel, maar moet worden gevoerd binnen het algemeen kader van het auteursrecht, ter gelegenheid van de bespreking van het wetsontwerp n° 473/1 - 91/92.

S. DE CLERCK

N° 3 VAN MEVR. STENGERS

Art. 3

De woorden « economische rechten » vervangen door de woorden « economische en morele rechten ».

N° 4 VAN MEVR. STENGERS

Art. 4

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Het is van belang dat uitdrukkelijk in het vermoeden van de overdraagbaarheid van de morele rechten van de maker van een computerprogramma wordt voorzien, wanneer het gaat om computerprogramma's die door een of meer werknemers of ambtenaren in de uitoefening van hun functie of overeenkomstig hun instructies zijn gemaakt.

De richtlijn verbiedt een dergelijk vermoeden hoegenaamd niet.

In de Duitse, Britse en de Nederlandse wetgeving is de overdraagbaarheid van morele rechten vervat.

Met name wanneer het gaat om computerprogramma's, is zulks volkomen verantwoord. De werkgever moet immers in staat zijn om de ontwikkelde programmatuur, waarvoor hij doorgaans al een enorme investering heeft gedaan, op grote schaal in de handel te brengen. De werknemer of ambtenaar die bijvoorbeeld zou beschikken over het recht om een programma aan te passen, kan aldus verhinderen dat zijn werkgever het afgewerkte produkt kan exploiteren, terwijl laatstgememde alle kosten voor de

Par ailleurs, l'amendement tend à insérer le terme « intellectuelle » dans le texte néerlandais de la proposition, ce afin de le mettre en concordance avec le texte français.

N° 2 DE M. DE CLERCK

Art. 4

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Le débat sur les « droits moraux » est essentiel, mais il doit être mené dans le cadre plus général du droit d'auteur à l'occasion de l'examen du projet de loi n° 473/1-91/92.

N° 3 DE MME STENGERS

Art. 3

Entre le mot « patrimoniaux » et le mot « relatifs » insérer les mots « et moraux ».

N° 4 DE MME STENGERS

Art. 4

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Il s'impose de prévoir expressément la présomption de cessibilité des droits moraux de l'auteur d'un programme d'ordinateur lorsqu'il a été créé par un ou plusieurs employés ou agents dans l'exercice de leurs fonctions ou d'après ses instructions.

La directive n'interdit nullement pareille présomption.

La cessibilité des droits moraux est prévue dans la législation allemande, dans celle de Grande Bretagne et des Pays-Bas.

Elle se justifie pleinement dès lors qu'il s'agit de programmes d'ordinateurs. C'est en effet l'employeur qui doit pouvoir commercialiser sur large échelle les programmes pour la conception desquels il a consenti un investissement préalable généralement fort important. L'employé ou l'agent qui bénéficierait par exemple d'un droit d'adaptation du logiciel pourrait paralyser l'employeur dans l'exploitation du produit fini dont ce dernier a supporté tous les frais. Il faut également éviter que l'employé fasse état

ontwikkeling van dat produkt te zijnen laste heeft genomen. Voorts moet worden voorkomen dat de werknemer zich op zijn reputatie als informaticus beroept, om zich ertegen te verzetten dat zijn programma om commerciële redenen op welke wijze dan ook wordt gewijzigd. Mocht het bepaalde in artikel 6bis van de Berner Conventie terzake onverkort worden toegepast, zoals in artikel 4 wordt bepaald, dan zou dit feitelijk het vorenstaande tot gevolg hebben. Bijgevolg behoort dat artikel te worden weggelaten.

Daarnaast strekt dit amendement ertoe te voorkomen dat de werkgevers-investeerders met vestiging in België besluiten om hun activiteiten inzake het ontwerpen en ontwikkelen van programmatuur over te brengen naar afdelingen die zijn gevestigd in landen waar werknemers op grond van het aldaar vigerende recht niet over morele rechten beschikken. Een en ander zou leiden tot kapitaalvlucht om redenen van rechtsonzekerheid en derhalve van economische onzekerheid.

N° 5 VAN DE HEER LANDUYT

Art. 3

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 3. — Tenzij bij overeenkomst of statutair anders is bepaald, is de werkgever bij uitsluiting bevoegd de economische rechten met betrekking tot computerprogramma's die zijn gemaakt door een of meer werknemers of beambten bij de uitoefening van hun taken of in opdracht van hun werkgever, uit te oefenen. »

VERANTWOORDING

Aldus wordt de letter en de geest van de richtlijn 91/250/EEG bewaard.

R. LANDUYT

N° 6 VAN DE HEER DE CLERCK

Art. 2

In het eerste lid, het woord « maker » vervangen door het woord « auteur ».

VERANTWOORDING

De term « auteur » is te verkiezen boven de term « maker », daar het de geijkte term is die gebruikt wordt in de Berner Conventie (1948). Zie ook de Belgische rechtsleer en de suggestie Professor F. Gotzen.

de sa réputation d'informaticien pour s'opposer à toute modification de son logiciel commercialement nécessaire. Telle serait, de fait le résultat de la seule application de l'article 6bis de la Convention de Berne prévue à l'article 4 et qu'il importe donc de supprimer.

Le présent amendement a aussi pour objectif d'éviter que les employeurs-investisseurs sis en Belgique ne décident de confier la conception et le développement de leurs logiciels à des centres situés dans des pays où une législation attribuant un droit moral au profit de l'employé n'existe pas, cette fuite des capitaux s'expliquant pour des motifs d'insécurité juridique et, partant, d'insécurité économique.

M.-L. STENGERS

N° 5 DE M. LANDUYT

Art. 3

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 3. — Sauf disposition contractuelle ou statutaire contraire, l'employeur est seul compétent pour exercer les droits patrimoniaux relatifs aux programmes d'ordinateur créés par un ou plusieurs employés ou agents dans l'exercice de leurs fonctions ou d'après ses instructions. »

JUSTIFICATION

Le présent amendement tend à respecter la lettre et l'esprit de la directive 91/250/CEE.

N° 6 DE M. DE CLERCK

Art. 2

Au premier alinéa du texte néerlandais, remplacer le mot « maker » par le mot « auteur ».

JUSTIFICATION

Le terme « auteur » doit être préféré au terme « maker » étant donné que c'est ce terme qui est utilisé dans la convention de Berne (1948). Il y a lieu de se référer également à la doctrine belge et à la suggestion du professeur F. Gotzen.

N^o 7 VAN DE HEER DE CLERCK

Art. 9

**In het eerste lid, het woord « maker » vervan-
gen door het woord « auteur ».**

VERANTWOORDING

Zie verantwoording bij amendement n^o 6.

S. DE CLERCK

N^o 7 DE M. DE CLERCK

Art. 9

**Au premier alinéa du texte néerlandais, rem-
placer le mot « maker » par le mot « auteur ».**

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n^o 6.